

Поправки к Приложениям I, II, IV и V к МАРПОЛ (Придающие обязательный характер положениям Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды)

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.265(68)*

принята 15 мая 2015 года

Поправки к приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года

Поправки к Приложениям I, II, IV и V к МАРПОЛ (Придающие обязательный характер положениям Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38(a) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к этой Конвенции (МАРПОЛ), устанавливающую процедуру внесения поправок и возлагающую на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к ней,

ПРИЗНАВАЯ необходимость в предоставлении эксплуатируемым в полярных водах судам системы регулирования обязательного характера, вследствие предъявления дополнительных требований к судам, их системам и эксплуатации, распространяющихся за пределы существующих требований МАРПОЛ и иных применимых инструментов ИМО обязательного характера,

ОТМЕЧАЯ резолюцию МЕРС.264(68), которой он принял Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах (Полярный кодекс) в отношении положений по охране окружающей среды,

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что Комитет по безопасности на море, на своей девяносто четвертой сессии, резолюцией MSC.385(94), принял *Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах*, в части его положений по безопасности, и резолюцией MSC.386(94), поправки к Конвенции СОЛАС 1974, придающие положениям Полярного кодекса по безопасности обязательный характер,

РАССМОТРЕВ поправки, предложенные к Приложениям I, II, IV и V к МАРПОЛ,

придающие обязательный характер положениям МАРПОЛ, касающимся охраны окружающей среды,

1 ПРИНИМАЕТ, в соответствии со статьей 16(2)(d) МАРПОЛ, поправки к Приложениям I, II, IV и V к МАРПОЛ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16(2)(F) (iii) МАРПОЛ, что поправки считаются принятыми 1 июля 2016 года, если до этой даты в Организацию не поступят возражения против поправок от не менее чем одной трети Сторон или Сторон, совокупная валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50% валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16(2)(g)(ii) МАРПОЛ, упомянутые поправки вступят в силу 1 января 2017 года после их принятия в соответствии с выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей 16(2)(e) МАРПОЛ, направить всем Сторонам МАРПОЛ заверенные экземпляры настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;

5 ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить экземпляры настоящей резолюции и ее приложения членам Организации, не являющимся Сторонами МАРПОЛ.

Приложение. Поправки к приложениям I, II, IV и V К МАРПОЛ

Приложение

Приложение I. Правила предотвращения загрязнения нефтью

Приложение I

Глава 1 - Общие положения

Правило 3 - Изъятия и освобождения от требований

1 В пункте 1 между словами "глав 3 и 4 настоящего Приложения" и "касающихся конструкции" добавляется "либо раздела 1/2 части II-A Полярного кодекса".

2 Добавляется новый пункт 5.2.2 следующего содержания:

".2 рейсы в пределах полярных вод; или"

3 Нумерация существующих пунктов 5.2.2-5.2.6 изменяется на 5.2.3-5.2.7, соответственно, как и нумерация подпунктов. В перенумерованных пунктах 5.2.5 и 5.2.6 ссылки на пункты "5.2.2" и "5.2.2.2" заменяются на "5.2.3" и "5.2.3.2", соответственно.

4 Вступительный текст перенумерованного пункта 5.2.3 заменяется следующим:

".3 рейсы в пределах 50 морских миль от ближайшего берега за пределами особых районов арктических вод, если танкер занят в:"

Правило 4 - Исключения

5 Вступительный текст заменяется на указанный ниже:

"Правила 15 и 34 настоящего Приложения и пункт 1.1.1 части II-A Полярного кодекса не применяются:".

Глава 3 - Требования к машинным помещениям всех судов

Часть В - Оборудование

Правило 14 - Оборудование для фильтрации нефти

6 Пункт 5.1 заменяется следующим:

".1 к любому судну, выполняющему исключительно рейсы в пределах особых районов или в арктических водах, либо".

7 В пункте 5.3.4 между словами "в пределах особых районов" и "или считается" добавляется "или арктических вод".

Часть С - Ограничение эксплуатационного сброса нефти

Правило 15 - Ограничение сброса нефти

8 В конце заголовка раздела А добавляется "за исключением арктических вод".

9 В конце заголовка раздела С добавляется "и арктических вод".

Глава 4 - Требования к грузовому району нефтяных танкеров

Часть С - Контроль эксплуатационного сброса нефти

Правило 34 - Ограничение сброса нефти

10 В конце заголовка раздела А добавляется "за исключением арктических вод".

Глава 6 - Приемные сооружения

Правило 38 - Приемные сооружения

11 В пункте 2.5 после слов "правилами 15 и 34 настоящего Приложения" добавляются слова "и пунктом 1.1.1 части II-A Полярного кодекса".

12 В пункте 3.5 после слов "правилом 15 настоящего приложения" добавляется "и пунктом 1.1.1 части II-A Полярного кодекса".

Глава 11 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

13 После существующей главы 10 добавляется новая глава 11 следующего содержания:

"Глава 11 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 46

Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, состоящий из "Введения", частей I-A и II-A и частей I-B и II-B, принятый резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с возможными поправками, при условии, что:

.1 поправки, относящиеся к положениям по охране окружающей среды, содержащимся в главе 1 части II-A Полярного кодекса, принимаются, приобретают силу и вводятся в действие в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, касающимися процедур введения поправок, применимых к дополнению к приложению; и

.2 поправки к части II-B Полярного кодекса принимаются Комитетом по защите морской среды в соответствии с Procedурными правилами.

2 *Арктические воды* означает воды, простирающиеся к северу от линии, лежащей между точкой с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.0 з.д. и точкой 64°37'.0 с.ш. и 035°27'.0 з.д., продолженной прямой линией до точки 67°03'.9 с.ш., 026°33'.4 з.д." затем прямой линией до точки с координатами 70°49.56 с.ш. и 008°59'.61 з.д. (Сёркапп, Ян-Майен), затем через южное побережье острова Ян-Майен до точки с координатами 73°31'.6 с.ш. и 019°01'.0 в.д. у острова Бьорнёя, затем вдоль ортодромической линии до точки с координатами 68°38'.29 с.ш. и 043°23'.08 в.д. (мыс Канин Нос), затем вдоль северного берега Азиатского континента на восток до Берингова пролива, затем от Берингова пролива на запад до широты 60° с.ш. до поселка Ильпырский, затем вдоль параллели 60° с.ш. до пролива Этолина включительно, затем вдоль северного побережья Североамериканского континента на юг до параллели 60° с.ш., затем на восток вдоль параллели 60° с.ш. до точки 056°37'1 з.д., затем до точки с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.0 з.д.

3 *Полярные воды* означает арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 47

Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем судам, эксплуатируемым в полярных водах.

2 Если явным образом не предусмотрено иное, любое судно, являющееся предметом пункта 1 настоящего правила, должно отвечать положениям "Введения" и главы 1 части II-A Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды, в дополнение к любым иным применимым требованиям настоящего Приложения.

3 При применении главы 1 части II-A Полярного кодекса надлежит учитывать дополнительные указания, содержащиеся в части II-B Полярного кодекса."

Дополнение II

Форма свидетельства ЮОРР и дополнений

Дополнение

Добавление к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью (Свидетельство ЮОРР) - Форма А

14 После существующего раздела 7 добавляется новый раздел 8 следующего содержания:

"8 Соответствие главе 1 части II-А Полярного кодекса

8.1 Судно отвечает дополнительным требованиям положений "Введения" и раздела 1.2 главы 1 части II-А Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды"

Добавление к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью (Свидетельство ЮОРР) - Форма В

15 После существующего раздела 10 добавляется новый раздел 11 следующего содержания:

"11 Соответствие главе 1 части II-А Полярного кодекса

11.1 Судно отвечает дополнительным требованиям положений "Введения" и раздела 1.2 главы 1 части II-А Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды."

Приложение II. Правила предотвращения загрязнения вредными веществами, перевозимыми наливом

Приложение II

Глава 1 - Общие положения

Правило 3 - Исключения

1 В пункте 1 между словами "настоящего Приложения" и "касающиеся сброса" добавляется "и главы 2 части II-А Полярного кодекса".

Глава 6 - Меры контроля государствами порта

Правило 16 - Меры контроля

2 В пункте 3 слова "правила 13 и настоящего правила" заменяются на "правила 13, настоящего правила и главы 2 части II-А Полярного кодекса, когда судно эксплуатируется в арктических водах,".

Глава 10 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

3 После существующей главы 9 добавляется новая глава 10 следующего содержания:

"Глава 10 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 21

Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, состоящий из "Введения", частей I-A и II-A и частей I-B и II-B, принятый резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с возможными поправками, при условии, что:

.1 поправки, относящиеся к положениям по охране окружающей среды, содержащимся в главе 2 части II-A Полярного кодекса, принимаются, приобретают силу и вводятся в действие в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, касающимися процедур введения поправок, применимых к дополнению к приложению; и

.2 поправки к части II-B Полярного кодекса принимаются Комитетом по защите морской среды в соответствии с Процедурными правилами.

2 *Арктические воды* означает воды, простирающиеся к северу от линии, лежащей между точкой с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.0 з.д. и точкой 64°37'.0 с.ш. и 035°27'.0 з.д., продолженной прямой линией до точки 67°03'.9 с.ш., 026°33'.4 з.д., затем прямой линией до точки с координатами 70°49'.56 с.ш. и 008°59'.61 з.д. (Сёркапп, Ян-Майен), затем через южное побережье острова Ян-Майен до точки с координатами 73°31'.6 с.ш. и 019°01'.0 в.д. у острова Бьорнёя, затем вдоль ортодромической линии до точки с координатами 68°38'.29 с.ш. и 043°23'.08 в.д. (мыс Канин Нос), затем вдоль северного берега Азиатского континента на восток до Берингова пролива, затем от Берингова пролива на запад до широты 60° с.ш. до поселка Ильпырский, затем вдоль параллели 60° с.ш. до пролива Этолина включительно, затем вдоль северного побережья Североамериканского континента на юг до параллели 60° с.ш., затем на восток вдоль параллели 60° с.ш. до точки 056°37'.1 з.д., затем до точки с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.0 з.д.

3 *Полярные воды* означает арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 22

Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем судам, на которых допускается перевозка вредных жидких веществ наливом, эксплуатируемым в полярных водах.

2 Если явным образом не предусмотрено иное, любое судно, являющееся предметом пункта 1 настоящего правила, должно отвечать положениям "Введения" и главы 2 части II-A Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды, в дополнение к любым иным применимым требованиям настоящего Приложения.

3 При применении главы 2 части II-A Полярного кодекса надлежит учитывать дополнительные указания, содержащиеся в части II-B Полярного кодекса."

Дополнение IV

Типовая форма руководства по методам и устройствам

Раздел 1 - Основные положения приложения II К МАРПОЛ

4 В конце пункта 1.3 добавляется следующее предложение:

"Кроме того, в соответствии с главой 2 части II-A Полярного кодекса, более жесткие критерии сброса применяются в арктических водах."

Раздел 4 - Процедуры очистки грузовых танков, сброса остатков и приема и сброса балласта

5 В пункте 4.4.3 слова "В районе Антарктики (морской район к югу параллели 60° южной широты)" заменяются на "В полярных водах".

Приложение IV. Правила предотвращения загрязнения сточными водами с судов

Приложение IV

Глава 1 - Общие положения

Правило 3 - Исключения

1 Текст пункта 1 заменяется следующим:

"1 Правило 11 настоящего Приложения и раздел 4.2 главы 4 части II-A Полярного кодекса не применяются:".

Глава 7 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

2 После существующей главы 6 добавляется новая глава 7 следующего содержания:

"Глава 7 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 17

Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, состоящий из "Введения", частей I-A и II-A и частей I-B и II-B, принятый резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с возможными поправками, при условии, что:

.1 поправки, относящиеся к положениям по охране окружающей среды, содержащимся в главе 4 части II-A Полярного кодекса, принимаются, приобретают силу и вводятся в действие в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, касающимися

процедур введения поправок, применимых к дополнению к приложению; и

.2 поправки к части II-B Полярного кодекса принимаются Комитетом по защите морской среды в соответствии с Процедурными правилами.

2 *Район Антарктики* означает районы моря к югу от широты 60° ю.ш.

3 *Арктические воды* означает воды, простирающиеся к северу от линии, лежащей между точкой с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.0 з.д. и точкой 64°37'.0 с.ш. и 035°27'.0 з.д., продолженной прямой линией до точки 67°03'.9 с.ш., 026°33'.4 з.д., затем прямой линией до точки с координатами 70°49'.56 с.ш. и 008°59'.61 з.д. (Сёркапп, Ян-Майен), затем через южное побережье острова Ян-Майен до точки с координатами 73°31'.6 с.ш. и 019°01'.0 в.д. у острова Бьорнёя, затем вдоль ортодромической линии до точки с координатами 68°38'.29 с.ш. и 043°23'.08 в.д. (мыс Канин Нос), затем вдоль северного берега Азиатского континента на восток до Берингова пролива, затем от Берингова пролива на запад до широты 60° с.ш. до поселка Ильпырский, затем вдоль параллели 60° с.ш. до пролива Этолина включительно, затем вдоль северного побережья Североамериканского континента на юг до параллели 60° с.ш., затем на восток вдоль параллели 60° с.ш. до точки 056°37'.1 з.д., затем до точки с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.0 з.д.

4 *Полярные воды* означает арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 18

Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем судам, которым были выданы свидетельства в соответствии с настоящим Приложением, эксплуатируемым в полярных водах.

2 Если явным образом не предусмотрено иное, любое судно, являющееся предметом пункта 1 настоящего правила, должно отвечать положениям "Введения" и главы 4 части II-A Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды, в дополнение к любым иным применимым требованиям настоящего Приложения."

Приложение V. Правила предотвращения загрязнения мусором с судов

Приложение V

Глава 1 - Общие положения

Правило 3 - Общий запрет на сброс мусора в море

1 В пункте 1 слова "в правилах 4, 5, 6 и 7 настоящего Приложения" заменяются на "в правилах 4, 5, 6 и 7 настоящего Приложения и раздела 5.2 части II-A Полярного кодекса, как определено в правиле 13.1 настоящего Приложения".

Правило 7 - Исключения

2 Текст пункта 1 заменяется следующим:

"1 Правила 3, 4, 5 и 6 настоящего Приложения и раздел 5.2 главы 5 части II-A Полярного кодекса не применяются:".

3 Пункт 2.1 заменяется следующим:

".1 Требования правил 4 и 6 настоящего Приложения и главы 5 части II-A Полярного кодекса не применяются к сбросу пищевых отходов для судна, находящегося в пути, если является очевидным, что хранение на судне этих пищевых отходов создает неизбежный риск для здоровья людей на борту."

Правило 10 - Плакаты, планы обращения с мусором и регистрация операций с мусором
4 В конце пункта 1.1 после слов "в правилах 3, 4, 5 и 6 настоящего Приложения" добавляется "и раздела 5.2 главы 5 части II-A Полярного кодекса".

Глава 3 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах
5 Добавляется новая глава 3 следующего содержания:

"Глава 3 - Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 13

Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, состоящий из "Введения", частей I-A и II-A и частей I-B и II-B, принятый резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с возможными поправками, при условии, что:

. 1 поправки, относящиеся к положениям по охране окружающей среды, содержащимся в главе 2 части II-A Полярного кодекса, принимаются, приобретают силу и вводятся в действие в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, касающимися процедур введения поправок, применимых к дополнению к приложению; и

.2 поправки к части II-B Полярного кодекса принимаются Комитетом по защите морской среды в соответствии с Процедурными правилами.

2 *Арктические воды* означает воды, простирающиеся к северу от линии, лежащей между точкой с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.40 з.д. и точкой 64°37'.0 с.ш. и 035°27'.0 з.д., продолженной прямой линией до точки 67°03'.9 с.ш., 026°33'.4 з.д., затем прямой линией до точки с координатами 70°49'.56 с.ш. и 008°59'.61 з.д. (Сёркапп, Ян-Майен), затем через южное побережье острова Ян-Майен до точки с координатами 73°31'.6 с.ш. и 019°01'.0 в.д. у острова Бьорнёя, затем вдоль ортодромической линии до точки с координатами 68°38'.29 с.ш. и 043°23'.08 в.д. (мыс Канин Нос), затем вдоль северного берега Азиатского континента на восток до Берингова пролива, затем от Берингова пролива на запад до широты 60° с.ш. до поселка Ильпырский, затем вдоль параллели 60° с.ш. до пролива Этолина включительно, затем вдоль северного побережья Североамериканского континента на юг до параллели 60°

с.ш., затем на восток вдоль параллели 60° с.ш. до точки 056°37'.1 з.д., затем до точки с координатами 58°00'.0 с.ш. и 042°00'.0 з.д.

3 *Полярные воды* означает арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 14

Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем судам, являющимся предметом настоящего Приложения, эксплуатируемым в полярных водах.

2 Если явным образом не предусмотрено иное, любое судно, являющееся предметом пункта 1 настоящего правила, должно отвечать положениям "Введения" и главы 5 части II-А Полярного кодекса, относящимся к охране окружающей среды, в дополнение к любым иным применимым требованиям настоящего Приложения.

3 При применении главы 5 части II-А Полярного кодекса надлежит учитывать дополнительные указания, содержащиеся в части II-В Полярного кодекса."

Дополнение

Форма журнала регистрации операций с мусором

6 Текст вступительного предложения раздела 4.1.3 заменяется следующим:

"4.1.3 Если мусор сбрасывается в море в соответствии с правилами 4, 5 или 6 Приложения V к МАРПОЛ или главой 5 части II-А Полярного кодекса:"